

Traduction française du WHO Health and Work Performance Questionnaire  
(short form version)

### Questions sur l'absentéisme et le présentéisme

---

**B3. Combien d'heures au total avez-vous travaillé au cours des 7 derniers jours? (Si plus de 97, écrire 97)**

 

Nombre d'heures (00-97)

**B4. Combien d'heures de travail votre employeur attend t-il de vous au cours d'une semaine typique de 7 jours ? (Si ce nombre varie, estimer la moyenne. Si plus de 97, écrire 97)**

 

Nombre d'heures (00-97)

**B5. Maintenant, merci de réfléchir à votre travail au cours des 4 dernières semaines (28jours). Remplissez les cadres ci-dessous avec le nombre de jours passés dans chacune des situations de travail mentionnées.**

**Durant les 4 dernières semaines (28jours), combien de jours avez-vous...**

	Nombre de jours (00-28)
B5a. ...manqué une journée <u>entière</u> de travail à cause d'un problème de santé physique ou mentale? (merci d'indiquer seulement les jours d'absence dus à votre santé <u>personnelle</u> et non à cause de problèmes de santé de quelqu'un d'autre).	<input type="text"/> <input type="text"/>
B5b. ...manqué une journée <u>entière</u> de travail pour toute autre raison? (y compris pour des vacances)	<input type="text"/> <input type="text"/>
B5c. ...manqué <u>en partie</u> une journée de travail à cause d'un problème de santé physique ou mentale? (merci d'indiquer seulement les jours d'absence dus à votre santé <u>personnelle</u> et non à cause de problèmes de santé de quelqu'un d'autre).	<input type="text"/> <input type="text"/>
B5d. ...manqué <u>en partie</u> une journée de travail pour toute autre raison? (y compris pour des vacances)	<input type="text"/> <input type="text"/>
B5e. ...eu à venir plus tôt, partir plus tard ou travailler pendant vos jours de repos?	<input type="text"/> <input type="text"/>

Traduction française du WHO Health and Work Performance Questionnaire  
(short form version)

**B6. Combien d'heures au total avez-vous travaillé au cours des 4 dernières semaines (28jours)? (voir les exemples ci-dessous.)**

  

Nombre d'heures au cours des 4 dernières semaines (28 jours)

**Exemples pour calculer le nombre d'heures travaillées au cours des 4 dernières semaines**

40 heures par semaine pendant 4 semaines = 160 heures

35 heures par semaine pendant 4 semaines = 140 heures

40 heures par semaine pendant 4 semaines avec 2 journées d'absence de 8 heures = 144 heures

40 heures par semaine pendant 4 semaines avec 3 demi-journées d'absence de 4 heures = 148 heures

35 heures par semaine pendant 4 semaines avec absence pendant 2 journées de 8 heures et pendant 3 demi-journées = 112 heures.

**B9. Sur une échelle de 0 à 10 où 0 est la plus mauvaise performance au travail possible à votre poste et 10 la meilleure performance possible, comment noteriez-vous la performance habituelle de la plupart des travailleurs à un poste similaire au vôtre?**

Performance la plus mauvaise

Meilleure performance

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**B10. Sur la même échelle de 0 à 10, comment noteriez-vous votre performance habituelle pendant la ou les deux dernières années?**

Performance la plus mauvaise

Meilleure performance

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**B11. Sur la même échelle de 0 à 10, comment noteriez-vous votre performance globale pendant les jours où vous avez travaillé au cours de ces 4 dernières semaines (28 jours)?**

Performance la plus mauvaise

Meilleure performance

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>